

MULTI SYSTEM TYP 1

Návod k použití

CS | 200004296v01 | 2025-04



eIFU:
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>

Obsah

1.	Upozornění	4
1.1.	Všeobecné pokyny	4
1.2.	Vysvětlení symbolů	4
1.3.	Autorskoprávní upozornění	5
2.	Určení účelu	6
2.1.	Indikace	6
2.2.	Kontraindikace	6
2.3.	Cílová skupina	6
3.	Informace vztahující se k bezpečnosti.....	7
3.1.	Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti	7
3.2.	Bezpečnostní pokyny	7
3.3.	Výstražná upozornění	7
4.	Popis výrobku	8
4.1.	Popis výrobku	8
4.2.	Technické údaje / výkony	8
4.3.	Typový štítek	8
4.4.	Konstrukce	9
4.5.	Popis funkce	10
5.	Příprava pro použití	11
5.1.	Přeprava a skladování	11
5.2.	Předpoklady montáže	11
5.2.1.	Varianty montáže	11
5.2.2.	Trubkové a hadicové přípojky	12
5.2.3.	Rozměry přípojek	13
5.2.4.	Filtr	13
5.3.	Instalace, montáž a uvedení do provozu	13
5.3.1.	Instalace a montáž volitelného příslušenství, dílů dovybavení a náhradních dílů	16
5.3.1.1.	Dovybavení zpětného ventilu pro odstředivé čerpadlo	16
5.3.2.	Připojení jiných přístrojů	16
5.4.	Elektronika	17
5.4.1.	Elektrické přípojky	17
6.	Použití	18
6.1.	Normální provoz	18
6.2.	Externí a interní displeje	18
6.2.1.	Externí displej	18
6.2.2.	Interní displej	18
6.3.	Chybová hlášení	19
7.	Péče a technická údržba	20
7.1.	Pravidelná opatření čištění	20
7.1.1.	Každodenní čištění s GREEN&CLEAN M2	20
7.1.2.	Čištění vstupní sondy centrifugy	20
7.2.	Údržba a servis	21
7.2.1.	Výměna sběrné nádoby	22
7.2.2.	Likvidace sběrné nádoby	23
7.2.3.	Kontrola běžného provozu	24
7.2.4.	1roční servisní sada	24
7.2.5.	5letá servisní sada	26
7.2.5.1.	Optická kontrola centrifugy	26
7.2.6.	Výměna modulu 2	27
7.2.7.	Výměna modulu 3	27
7.2.8.	Výměna magnetického ventilu	27
7.2.9.	Výměna vstupního základního tělesa	27
8.	Odstavení z provozu	28
8.1.	Demontáž	28
8.2.	Recyklace a likvidace	28
9.	Příloha	29
9.1.	Objednací číslo a rozsah dodávky	29
9.1.1.	Příslušenství, servisní sady, sběrné nádoby a náhradní díly	29
9.2.	Ustanovení týkající se záruky	35
9.3.	Historie změn	35

eIFU

		eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-mail	ifu@metasys.com
	Objednáací číslo	200004296v01

Chcete-li si vyžádat tištěný exemplář návodu k použití, kontaktuje nás prosím na ifu@metasys.com nebo použijte objednáací formulář na www.metasys.com/downloads. Návod k použití v papírové formě vám bude poskytnut bezplatně a během sedmi kalendářních dnů po obdržení požadavku.

Překlady

Překlad originálního provozního návodu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

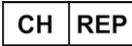
1.1. Všeobecné pokyny

Bezpečnost, spolehlivost a výkon dentálního přístroje jsou společností METASYS zaručeny pouze tehdy, když jsou dodržovány následující pokyny:

- > Výrobek je třeba používat výhradně v souladu s návodem k použití.
- > Při údržbě a servisu (inspekce, servis, oprava, výměna) se smějí používat pouze originální náhradní díly.
- > Musí být dodržovány všechny pokyny výrobce ošetřovacích jednotek, do kterých je přístroj připojený.
- > Po uvedení do provozu je třeba vyplnit ohlášení montáže a odeslat je společnosti METASYS kvůli stanovení záruční doby.
- > Každou údržbovou a servisní práci je třeba zaznamenat v dokumentu přístroje.
- > Na žádost oprávněného technika se společnost METASYS prohlašuje připravenou poskytnout veškeré podklady, které jsou prospěšné technicky kvalifikovanému personálu při údržbových a servisních pracích
- > Společnost METASYS nepřebírá žádnou odpovědnost za škody vzniklé vnějším vlivem (chybná instalace), použitích chybných informací, použitím dentálního přístroje v rozporu s určením nebo nesprávně provedenými údržbovými nebo servisními pracemi.
- > Uživatel se musí obeznámit s obsluhou dentálního přístroje a před každým provozem se přesvědčit o řádném stavu přístroje.

Důležité: Přečtěte si důkladně dokumentaci přístroje před montáží, uvedením do provozu a použitím a uchovávejte ji po celou dobu životnosti výrobku

1.2. Vysvětlení symbolů

	Označení CE		Značka shody podle § 22 odst. 4 stavebního řádu Dolního Saska
	Zdravotnický výrobek		Osoba odpovědná za překlad
	Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobek		Dodržujte návod k použití
	Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem		Používejte ochranu rukou
	Číslo položky		Používejte ochranu očí
	Sériové číslo		Používejte ochranu úst a nosu
	Výrobce		Vytáhněte síťovou zástrčku
	Datum výroby		Obecná výstražná značka
	Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku		Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením
	Dodržujte návod k použití		Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu
 eIFU: https://www.metasys.com/download-area/?lang=en	Dodržujte návod k použití s odkazem na eIFU		Křehké
	Omezení teploty		Orientace balíku Nahoru

	Opatrně / Pozor		Oddělený sběr elektrických/elektronických přístrojů WEEE
	Omezení vlhkosti vzduchu		Třída ochrany II
	Nádrž naplněná		Aplikační díl typu BF
	Porucha na koncovém zařízení		Omezení stohování n = (počet)
	Zap Vyp		Informace
	Reproduktor		Download
	Zvuk		Neřezat
	Sklon / spád		Údržba / Servis
	Maximální výška instalace nad hladinou moře		Zastavte provoz

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik.

2. Určení účelu

MULTI SYSTEM TYP 1 je dvoustupňový stacionární odlučovač amalgámu s integrovanou separací vzduch/voda a ventilem volby místa k odlučování amalgámu z odpadních vod dentálních ošetrovacích jednotek.

2.1. Indikace

Neuplatňuje se.

2.2. Kontraindikace

Neuplatňuje se.

2.3. Cílová skupina

Přístroj smí používat výhradně vyškolený zdravotnický personál. Montáž, servis a údržbu smějí provádět pouze vyškolení technici METASYS.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Bezpečnostní pokyny

Montáž, změny nebo opravy smí provádět výhradně oprávněný odborný personál, který zaručí dodržování normy EN 60601-1 (mezinár. norma o zdravotnických elektrických přístrojích, zvláště část 1: Všeob. požadavky na bezpečnost).

Elektrická instalace musí odpovídat ustanovením IEC (mezinárodní elektrotechnická komise).

Se zdravotnickými výrobky by se mělo nakládat opatrně s ohledem na elektromagnetickou kompatibilitu. Proto se musejí učinit zvláštní bezpečnostní opatření.

Přístroj není vhodný k provozu v oblastech s nebezpečím výbuchu nebo v atmosféře podporující hoření.

3.3. Výstražná upozornění

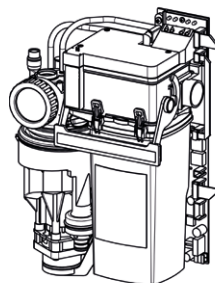
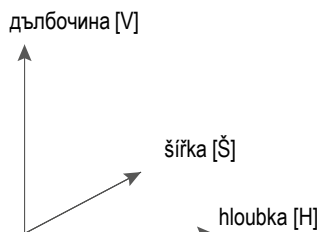
Nebezpečí	Výstraha před nebezpečím, které bezprostředně vede k vážným zraněním nebo úmrtí
Výstraha	Výstraha před nebezpečím, které může vést k vážným zraněním nebo úmrtí
Opatrně	Výstraha před nebezpečím, které může vést k lehkým zraněním
Pozor	Upozornění na nebezpečí, které může vést k rozsáhlým věcným škodám

4. Popis výrobku

4.1. Popis výrobku

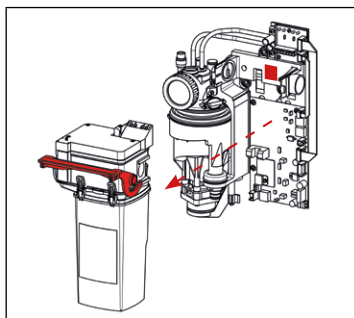
MULTI SYSTEM TYP 1 je dvoustupňový stacionární odlučovač amalgámu s integrovanou statickou separací vzduch/voda a ventil volby místa..

4.2. Technické údaje / výkony



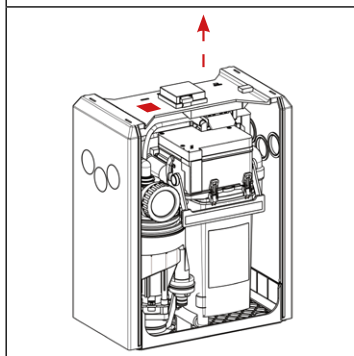
	MULTI SYSTEM TYP 1
Napájení napětím	24 V AC
Frekvence	50 / 60 Hz
max. příkon proudu	2 A
max. odebíraný výkon	46 VA
max. teplota okolního prostředí	40 °C
max. průchod kapaliny	3,0 l/min přes plivátko; 1,5 l/min přes stranu sání
Rozsah podtlaku	80 mbar - 250 mbar
Míra separace	98,60 %
Obsah sběrné nádoby	300 cm ³
Rozměry (V x Š x H)	305 x 210 x 104 mm
Rozměry s krytem (V x Š x H)	340 x 280 x 185 mm
Třída	MP třída 1
Číslo schválení DIBT	Z-64.1-4
Možné sací systémy	Vyvíječ podtlaku s mokrým nebo suchým přívodem

4.3. Typový štítek



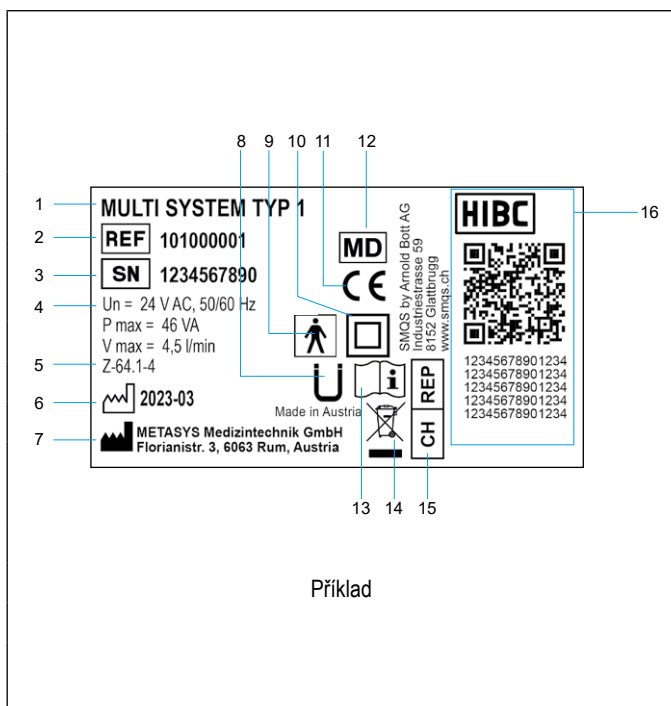
MULTI SYSTEM TYP 1 Verze montáže:

Typový štítek se nachází na modulu 1 a je viditelný, když je modul 2 vyjmutý (k tomu otočte zajišťovací třmen na modulu 2 nahoru a modul 2 vyjměte).



MULTI SYSTEM TYP 1 s krytem:

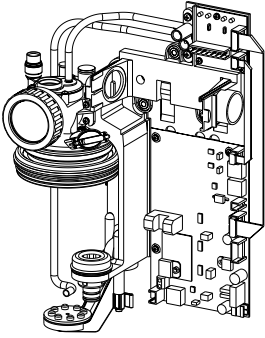
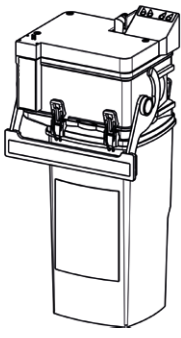
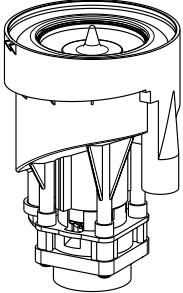
Typový štítek se jednou nachází na skříňce (vedle externího displeje – k tomu se pouze musí víko přístavné skříňky posunout nahoru) a jeden další na modulu 1 a je viditelný, když se odebere modul 2 (viz verze montáže).

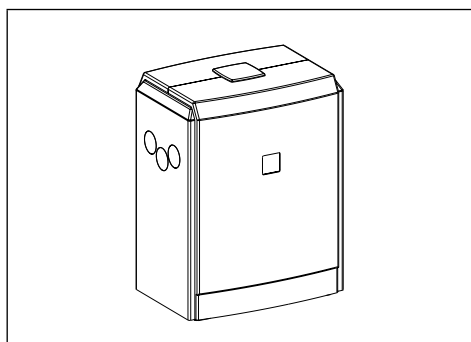


Příklad

1	Označení přístroje
2	Číslo položky
3	Sériové číslo
4	Připojovací údaje
5	Schvalovací číslo Německého institutu pro stavební techniku (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
6	Datum výroby
7	Výrobce
8	Značka shody podle § 22 odst. 4 stavebního řádu Dolního Saska
9	Aplikační díl typu BF
10	Třída ochrany II
11	Označení CE
12	Zdravotnický výrobek
13	Dodržujte návod k použití
14	Oddělený sběr elektrických/elektronických přístrojů WEEE
15	Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku
16	Jedinečný identifikátor zdravotnického výrobek, Označení UDI s obsahem dat HIBC v souladu se standardem

4.4. Konstrukce

Modul 1	Modul 2	Modul 3
Centrální upevňovací prvek: Připojky vzduchu, vody a proudu Nástěnný držák Hlavní deska Diagnostická deska Filtrační skříň	Separace vzduch/voda: Sběrná nádoba Separace Ventil volby místa	Centrifuga: dynamické odlučování amalgámu
		



Kryt
Kryt (volitelně)

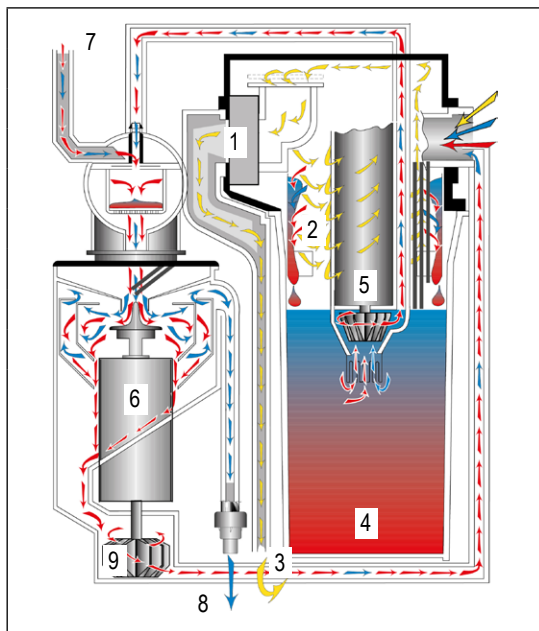
4.5. Popis funkce

Sejmutím sací hadice se otevře ventil volby místa. Sací průtok bude zaveden do modulu 2, kde pomocí cyklónového principu proběhne oddělení vzduch/voda.

Suchý vzduch opouští systém ventilem volby místa k sacímu motoru. Kapalné a pevné součásti sacího průtoku se dostávají do sběrné nádoby pod separací, která současně představuje první stupeň odlučování amalgámu.

Zatímco hrubší částice sedimentují ve sběrné nádobě, stoupá hladina kapaliny v závislosti na odsávaném množství. Jakmile je dosažena určitá hladina, je pomocí senzoru vodivosti na určitý časový úsek spouštěn motor čerpadla. Čerpadlo čerpá předčištěnou kapalinu do centrifugy, druhého stupně odlučování amalgámu, který je rovněž spuštěn pomocí čidla. Odpadní voda přicházející z umyvadla pro výplach úst je vedena přímo do centrifugy. Těžké částice jsou za chodu drženy na stěnách dvoukomorové centrifugy, zatímco čistá voda vystupuje přes horní okraj vnější centrifugy do odtoku. Jakmile čidlo ztratí kontakt, centrifuga se po krátkém době rychle zastaví.

Dále rotující vodní sloupec spláchne těžké částice do čerpadla, umístěného pod centrifugou. Motor se po krátké době čekání znovu spustí a přečerpá tím těžké částice se zbývajícím množstvím vody do sběrné nádoby.

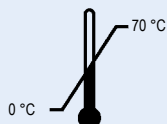


- | | |
|---|---|
| 1 | Ventil volby místa |
| 2 | Modul 2 (separace vzduch/voda) |
| 3 | Odpadní vzduch k sacímu motoru |
| 4 | Sběrná nádoba |
| 5 | Motor čerpadla |
| 6 | Centrifuga |
| 7 | Vstup odpadní voda umyvadlo pro výplach úst |
| 8 | Výstup odpadní voda |
| 9 | Čerpadlo |

5. Příprava pro použití

5.1. Přeprava a skladování

Přístroj se zasílá ve dvou k sobě připevněných polystyrenových skořepinách. Pro případné další přepravy a zpětné přepravy je třeba použít tento originální obal. Přístroj se musí vždy přepravovat a skladovat vzpřímený. Přístroj se musí přepravit k místu instalace v kompletně zabaleném stavu. Po vybalení přístroje je třeba zkontrolovat úplnost a rovněž možná poškození při přepravě.

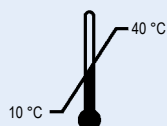


Převážní skladovací teplota



Omezení vlhkosti vzduchu při přepravě a skladování

5.2. Předpoklady montáže



Provozní teplota: 10 °C až 40 °C



Omezení vlhkosti vzduchu max. 70 %



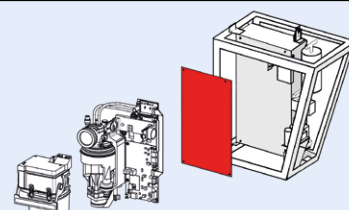
Max. 3000 m nad hladinou moře

- > Pro montáž je nutné naplánovat následující potřebný prostor: V x Š x H = 350 mm x 215 mm x 120 mm
- > K zamezení vibracím smí být připevnění provedeno výhradně pomocí tří otvorů na modulu 1 na nosné díly ošetřovací jednotky! (nevyjímejte nasazení kmitů!)
- > Přístroj musí mít možnost volně vibrovat a nesmí být v kontaktu s dalšími částmi přístroje ošetřovací jednotky (kabely, hadice, kryty apod.).

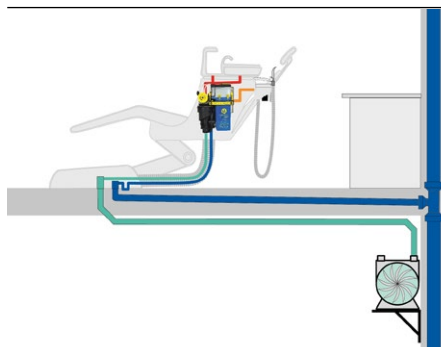


Opatrně:

Za modulem 1 musí být u elektricky vodivého podkladu nainstalována ochranná kontaktní deska!



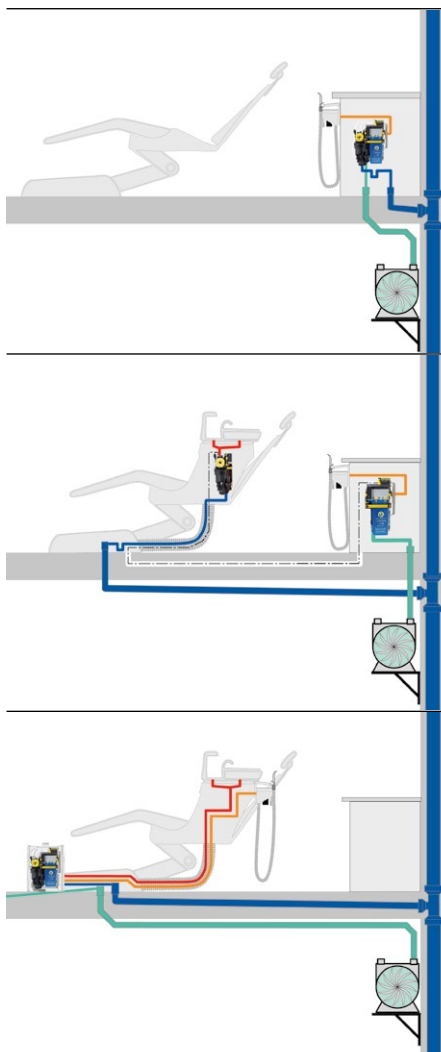
5.2.1. Varianty montáže



Vestavba do plivátka

Přímá integrace přístroje do plivátka by měla být používána jako přednostní řešení, protože při ní lze udržovat co nejkratší délku hadic k přístroji.

V plivátku je nutné zajistit zavěšení přístroje za nosné díly ošetřovací jednotky bez vibrací.



Montáž v poloze záhlaví

Není-li na místě ošetření k dispozici plivátka a odsávání je namontováno v poloze záhlaví, nabízí se montáž přístroje do skříně.

Přípojovací otvor pro odtok z plivátka musí být v tomto případě uzavřen záslepkou.

Dělená verze

Pro ošetřovací stanoviště s odsáváním v záhlaví a umyvadlem pro výplach úst lze přístroj rozdělit na dvě části.

Modul 1 a modul 2 se montují do skřínky v záhlaví u hadicové přihrádky.

Modul 3, centrifuga se umístí pomocí speciálního držáku do plivátka nebo vedle přípojně skříně ošetřovací jednotky do přístavné skřínky.

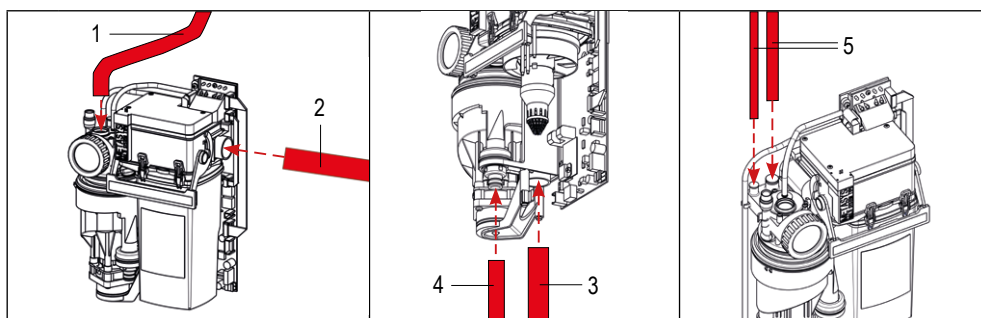
Obě části přístroje jsou vzájemně spojeny vedením v podlaze. K tomu musí být mezi přípojnou skříní a skřínkou v záhlaví k dispozici prázdná trubka s min. $\varnothing$ 20 mm. Délka vedení přitom nesmí překročit 3,5 m!

Instalace s krytem

Není-li možná přímá vestavba přístroje do ošetřovací jednotky, může být ustavení provedeno také do volitelně dostupného krytu.

Kryt by se měl namontovat na přípojovací skřín ošetřovací jednotky. Externí displej a transformátor jsou již integrovány v krytu.

5.2.2. Trubkové a hadicové přípojky



- 1 Přípojka pro hadici odtoku plivátka
- 2 Přípojka pro sací hadici (k hadicové přihrádce)
- 3 Přípojka pro vakuovou hadici (k odsávače)
- 4 Přípojka pro odtokovou hadici (odtok čisté vody)
- 5 Přípojka pro přepadové hadice (např. plnička pohárku k výplachu úst)

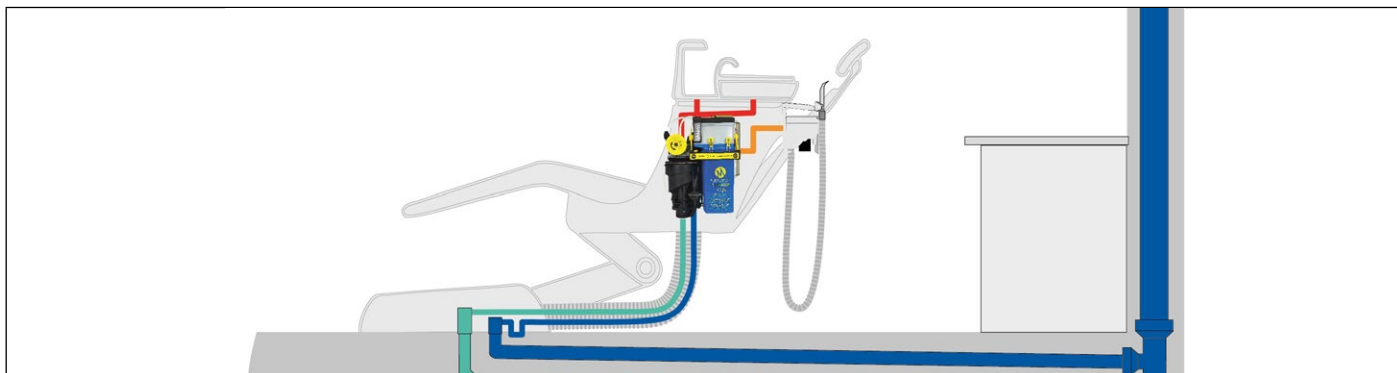


Pozor:

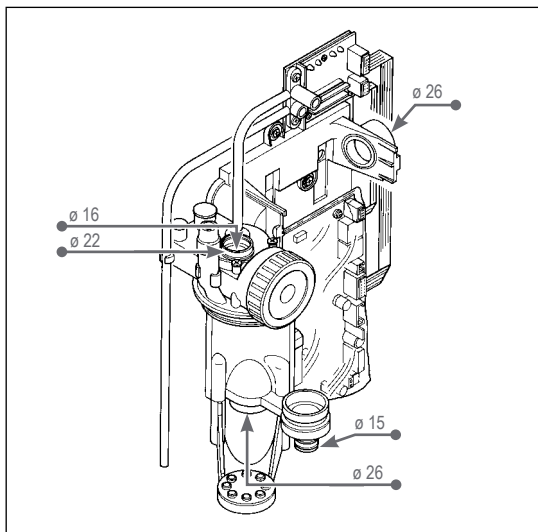
Nepotřebné přípojky musí být uzavřeny záslepkami!

- > Délka hadic vedoucích k přístroji musí být instalována co nejkratší, aby se zabránilo předběžné sedimentaci.
- > Znečištěné dentální hadice musí být při montáži vyměněny a zlikvidovány prostřednictvím autorizované společnosti.
- > Přístroj musí být k vedení odpadních vod připojen přes sifon.
- > Odpadní voda musí mít možnost volně odtékat, protože při hromadění vody nemůže být zaručen stupeň účinnosti odlučování.

- > Odsávačky slin s vodním paprskem nesmí být z důvodu vysoké spotřeby vody používány.
- > Vyplachování umyvadla pro výplach úst musí být omezena pomocí časového členu nebo tlačítka na max. 30 sekund při max. množství vody 3 l/min k umožnění zastavení centrifugy.
- > Pro vhodná hadicová hrdla a adaptéry viz 9.1.1. Příslušenství, servisní sady, sběrné nádoby a náhradní díly.



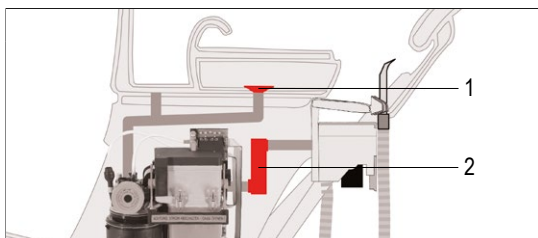
5.2.3. Rozměry přípojek



5.2.4. Filtr

Není-li v hadicové přihrádce k dispozici předřazený filtr s velikostí ok max. 1 mm, musí být na straně sání odlučovače amalgámu namontován tak, aby byl dobře přístupný pro personál. Předřazený filtr musí být pro personál dobře přístupný.

V odtoku umyvadla pro výplach úst musí být přítomné hrubé sítko. To smí mít velikost ok max. 3 mm a nesmí být během provozu odlučovače amalgámu odstraňováno.



- 1 Hrubé sítko (umyvadlo pro výplach úst)
- 2 Předřazený filtr

5.3. Instalace, montáž a uvedení do provozu

Před montáží a uvedením do provozu si přesně pročtěte návod!

1

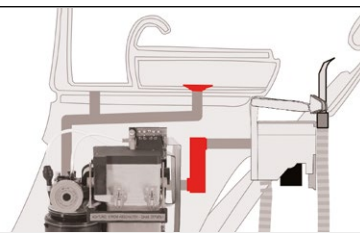


Splnění prostorových předpokladů

viz 5.2. Předpoklady montáže

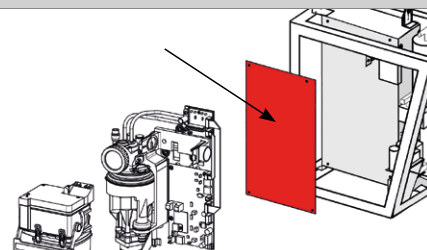
- 2 Kontrola hrubého sítky v umyvadle pro výplach úst

- 3 Montáž předřazeného filtru (není-li v hadicové přihrádce k dispozici)



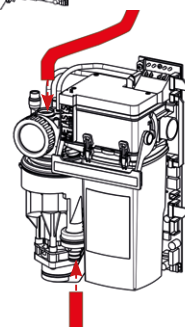
MULTI SYSTEM TYP 1 Verze montáže

- 4 Za modulem 1 musí být (u elektricky vodivého podkladu) nainstalována ochranná kontaktní deska

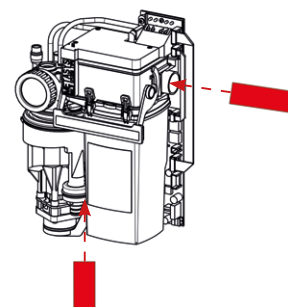


- 5 Připojení hadici odtoku plivátka

- 6 Připojení odtokové hadice



- 7 Připojení sacího vedení hadicové přihrádky (sací hadice) a k odsávače (vakuová hadice)

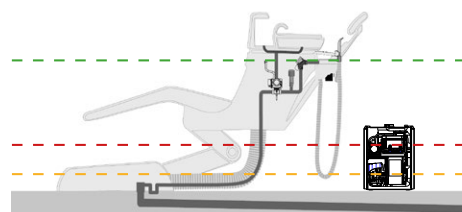


MULTI SYSTEM TYP 1 s krytem

Umístění MST 1 s krytem:

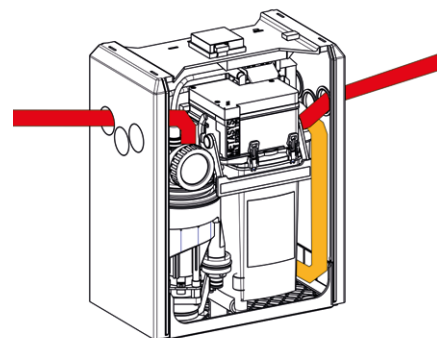
Odtok z plivátka přes E (červená), odtok odlučovače amalgámu pod A (žlutá), min. 700 mm volná výška (zelená) k hadicové přihrádce

- 8 **E**
A
volná výška



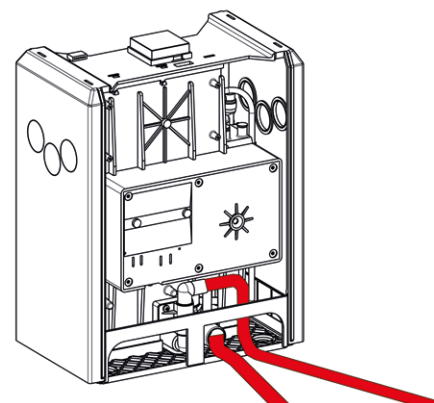
- 9 Připojení hadici odtoku plivátka

- 10 Připojení sacího vedení hadicové přihrádky (sací hadice)

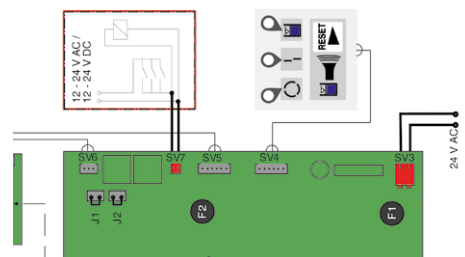


11 Připojení sacího vedení k odsávačce (vakuová hadice)

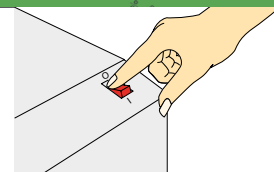
12 Připojení odtokové hadice



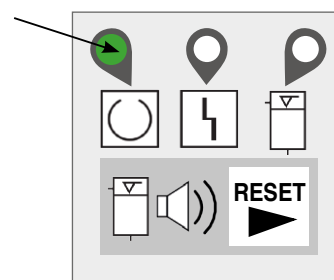
13 Připojení elektrických přípojek (viz 5.4. Elektronika)



14 Zapněte přístroj hlavním vypínačem přístroje nebo ordinace.
Centrifuga MULTI SYSTEM TYP 1 se dvakrát krátce rozběhne a přitom se náhle zastaví (vlastní test).



15 Když se LED 1 rozsvítí zeleně, je odlučovač amalgámu připravený k provozu (popis externího displeje viz 6.2.1. Externí displej).



Informujte zubního lékaře o funkci výrobku, obsluze, péči a záručních ustanoveních.

16

Vyplňte ohlášení montáže a dokument přístroje a pošlete je zpět společnosti METASYS (installation@metasys.com)

17 Provedení kontroly běžného provozu

viz 7.2.3. Kontrola běžného provozu

5.3.1. Instalace a montáž volitelného příslušenství, dílů dovybavení a náhradních dílů



Montáž, změny nebo opravy smí provádět výhradně oprávněný odborný personál (viz 3.2. Bezpečnostní pokyny)! Pro další informace a poskytnutí pomoci při provádění oprav, dovybavení, analýz chyb atd. je k dispozici i technický zákaznický servis METASYS!

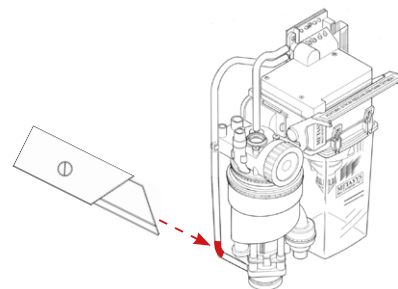
5.3.1.1. Dovybavení zpětného ventilu pro odstředivé čerpadlo

Zvuky sání na plivátku mohou vznikat příliš vysokým podtlakem odsávačky nebo rovnými a krátkými spojovacími vedeními mezi plivátkem a odlučovačem amalgámu.

Vznikají-li zvuky sání ve spojení s MULTI SYSTEM TYP 1, měl by se nejprve zkontrolovat podtlak (max. 250 mbar) a vzduchový přímíchávací ventil. Trvají-li zvuky i přes správný podtlak nadále, lze jim zabránit prostřednictvím externího zpětného ventilu.

1 Příprava:

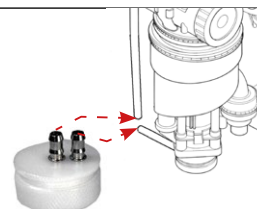
Nastříhnete spojovací vedení odstředivého čerpadla s modulem 2 cca 5 cm od centrifugy.



Montáž:

2 Spojte středovou přípojku zpětného ventilu s úhlovým dílem - modul 2.

Spojte druhou přípojku s odstředivým čerpadlem.



Kontrola funkce:



Následující body se musejí kontrolovat v rámci správné kontroly funkce. Vyskytnou-li se u některého z těchto bodů chyby, je třeba se řídit pokyny pod krokem 4.

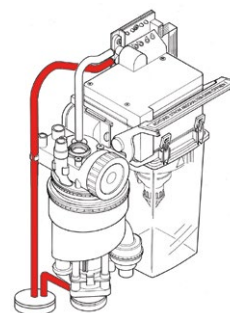
Během sacího provozu nesmí být vtažena žádná voda z odstředivého čerpadla do modulu 2.

3

Při odsávání nesmějí vznikat žádné zvuky na externím zpětném ventilu.

Při zpětném čerpání centrifugy musí být dán normální průtok vody.

Při zpětném čerpání centrifugy nesmí vytékat žádná voda ze zpětného ventilu.



Nastavení:

4 Spodní díl nesmí být připojený příliš pevně! To lze upravit lehkým otočením (maximálně 1/4 otočky doleva nebo doprava) spodního dílu. Poté znovu proveďte kontrolu funkce (krok 3).



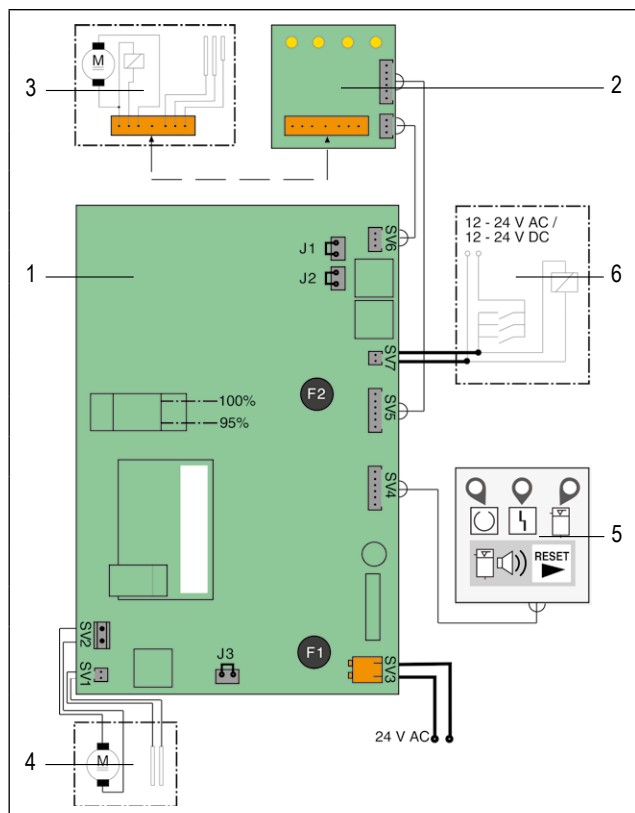
5.3.2. Připojení jiných přístrojů

Při připojení přístroje METASYS k jiným přístrojům nebo systémům mohou vzniknout nebezpečí. Proto musí být zajištěno, že nevzniknou žádná nebezpečí pro uživatele nebo pacienta a nedojde k újmě okolí. Je třeba dodržovat zadání výrobce připojovaného přístroje nebo systému.

5.4. Elektronika

Připojení k síti smí provádět pouze odborný elektrikář. Elektrická instalace se musí provést v souladu s platnými místními předpisy. Před připojením k elektrické síti je třeba porovnat jmenovité napětí na typovém štítku přístroje se síťovým napětím.

5.4.1. Elektrické přípojky



- 1 Hlavní deska
- 2 Diagnostická deska
- 3 Modul 2
- 4 Modul 3
- 5 Externí displej
- 6 Spínač uložení a rozpojovací relé odsávačky

- SV1 Konektor pro vstupní sondu centrifugy
- SV2 Konektor pro motor centrifugy
- SV3 Konektor pro elektrické napájení (24 V AC)
- SV4 Konektor pro externí displej
- SV5 Spojení k diagnostické elektrické kartě (elektrické napájení pro motor a magnetický ventil v modulu 2)
- SV6 Spojení s diagnostickou deskou (sondy v modulu 2)
- SV7 Konektor pro signál uložení (12 - 24 V AC nebo DC)
- F1 Hlavní pojistka MULTI SYSTEM TYP250/T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A
- F2 Pojistka MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A pro motor čerpadla v modulu 2



Odstranění můstků na J1, J2 a J3 způsobí lepší reakci sond při nízké vodivosti vody.



Nebezpečí:

Napájecí napětí je nutné si vyhledat u bezpečnostního transformátoru a musí odpovídat IEC 601-1 / VDE 0750 Teil 1 / DIN EN 60601-1 a IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

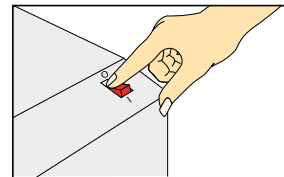
Nebezpečí:

Pojistky smí být měněny jen za pojistky stejného typu!

6. Použití

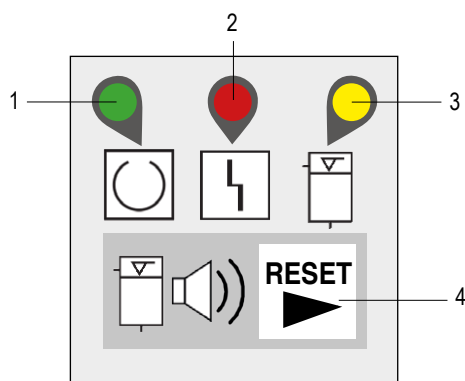
6.1. Normální provoz

Musí být zajištěno, aby byl přístroj pro měření výšky hladiny min. 1 x za pracovní den vypnut. Připojení elektrického napájení 24 V AC musí být provedeno za hlavním vypínačem přístroje nebo ordinace.



6.2. Externí a interní displeje

6.2.1. Externí displej



1	LED 1	zeleně svítící	připraveno k provozu
2	LED 2	červeně blikající	porucha centrifugy
3	LED 3	žlutě svítící + přes RESET vypnutelný zvuk bzučáku	Ukazatel stavu naplnění: Nádobka z 95% plná
		žlutě svítící + přes RESET nevypnutelný zvuk bzučáku	Ukazatel stavu naplnění: Nádobka z 100% plná
4	RESET	žádná barva	Tlačítko RESET Při stavu naplnění nádoby 95% lze vypnout zvuk bzučáku tlačítkem RESET.

6.2.2. Interní displej



1	Signál 1	Signál uložení	Sací hadice zvednutá (12-24 V AC nebo DC na konektoru SV7)
2	Signál 2	Magnetický ventil v modulu 2	Je aktivován magnetický ventil v modulu 2 (sonda „nouzového vypnutí“ nezareagovala)
3	Signál 3	Čerpadlo modul 2	Zareagovalo čerpadlo v modulu 2
4	Signál 4	Vstupní sonda centrifugy	Vstupní sonda centrifugy má kontakt

6.3. Chybová hlášení



Montáž, změny nebo opravy smí provádět výhradně oprávněný odborný personál (viz 3.2. Bezpečnostní pokyny)! Pro další informace a poskytnutí pomoci při provádění oprav, dovybavení, analýz chyb atd. je k dispozici i technický zákaznický servis METASYS!

Chybové hlášení	Možná příčina	Protiopatření
LED 2 červeně blikající, porucha centrifugy	Vadná centrifuga	Několikrát vypněte hlavní vypínač, a po krátké přestávce ho opět zapněte. Pokud se kontrolka po krátké době opět rozsvítí, informujte svého servisního technika.
LED 3 žlutě svítící + přes RESET vypnutelný zvuk bzučáku	Sběrná nádoba z 95% plná	Doporučuje se výměna sběrné nádoby, možná další práce do 100%. Zvuk bzučáku lze vypnout tlačítkem RESET. Pro upomenutí nadále svítí LED 3. Při každém dalším zapnutí znovu zazní zvuk bzučáku hlavního vypínače. (viz 7.2.1. Výměna sběrné nádoby a 7.2.2. Likvidace sběrné nádoby)
LED 3 žlutě svítící + přes RESET nevypnutelný zvuk bzučáku	Sběrná nádoba ze 100% plná	Sběrná nádoba musí být vyměněna. Další práce není kvůli zablokování ventilu volby místa možná. (viz 7.2.1. Výměna sběrné nádoby a 7.2.2. Likvidace sběrné nádoby)
Centrifuga se automaticky nevypne a je nadále v provozu Žádná vizualizace na externím displeji	Zkrat vstupní sondy centrifugy	Čištění nebo výměna vstupní sondy centrifugy (viz 7.1.2. Čištění vstupní sondy centrifugy)
Centrifuga se nespouští	Sonda centrifugy znečištěná nebo vadná	Čištění sondy centrifugy, kontrola přípojek na desce a kontaktů
Průtok odsávání není uvolněný	Magnetický ventil (modul 2) vadný	Čištění nebo výměna magnetického ventilu (viz 7.2.8. Výměna magnetického ventilu)
Tvorba bublin v nádobě, když je čerpadlo (modul 2) v provozu	Chybí nebo jsou demontované sítko pro čerpadlo nebo vodní brzda	Opětná montáž nebo výměna sítka nebo vodní brzdy
Nedostatečný výkon čerpadla	Chybí nebo je demontované sítko pro čerpadlo	Opětná montáž nebo výměna sítka
Čerpadlo (modul 2) se nespouští	Vadné čerpadlo, sondy znečištěné nebo vadné	Kompletní výměna modulu 2 (viz 7.2.6. Výměna modulu 2) nebo čištění sond (viz 7.1.2. Čištění vstupní sondy centrifugy, kroky 3-6)

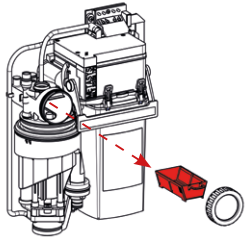
7. Péče a technická údržba

Aby byla zajištěna předpokládaná životnost přístroje 5 let, je třeba dodržovat uvedené pokyny pro čištění a údržbu a také uvedené požadavky na instalaci a provozní podmínky.

7.1. Pravidelná opatření čištění

Pro bezporuchový provoz je třeba po každém ošetření krátce aktivovat vyplachování plivátka a každou hadici vypláchnout studenou vodou, aby se vedení zbavila zbytků.

Musejí se pravidelně provádět následující opatření čištění:

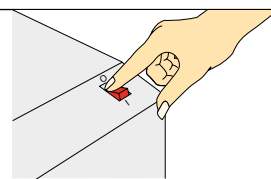
Opatření	Interval	
Čištění a dezinfekce odsávacího zařízení	2 x denně	viz 7.1.1. Každodenní čištění s GREEN&CLEAN M2
Vyprázdnění a vyčištění tělesa filtru	min. 1 x za týden, podle způsobu práce může být potřebné vyprázdnění i denně	Vyjměte, vyprázdněte a vyčistěte těleso filtru. Zbytky s obsahem amalgámu z tělesa filtru shromažďujte ve vhodné nádobě. 
Čištění vstupní sondy centrifugy	v případě potřeby a případě poruchy	viz 7.1.2. Čištění vstupní sondy centrifugy
Výměna nádoby	v případě potřeby / min. 1 x ročně	Viz 7.2.1. Výměna sběrné nádoby a 7.2.2. Likvidace sběrné nádoby

7.1.1. Každodenní čištění s GREEN&CLEAN M2

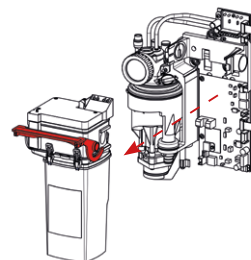
2 x denně (v poledně/večer) a po chirurgickém zákroku je třeba provést dezinfekci předepsaným dezinfekčním a čistícím prostředkem GREEN&CLEAN M2. GREEN&CLEAN M2 by se měl ideálně používat před delšími odstávkami stomatologické jednotky (polední pauza, ukončení pracovní doby nebo dovolená). Pro informace k použití a bezpečnostním pokynům viz návod k použití GREEN&CLEAN M2.

7.1.2. Čištění vstupní sondy centrifugy

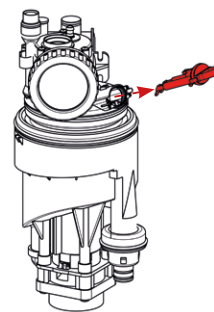
- 1 Vypněte hlavní vypínač.



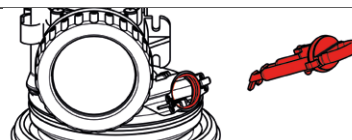
- 2 Odklopte zajišťovací třmen na modulu 2 nahoru a vyjměte modul 2.



- 3 Vytáhněte sondu z filtrační skříně.

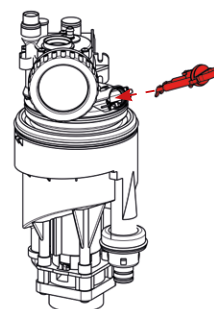


- 4 Vyčistěte sondu a otvor sondy ve filtrační skřini.

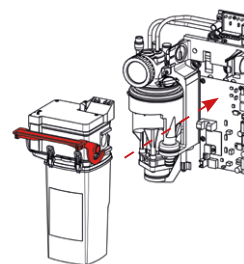


- 5 Natřete těsnicí kroužek sondy multi silikonovým tukem.

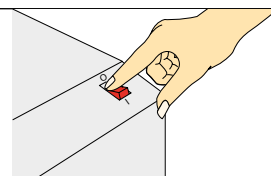
- 6 Zasuňte sondu až do slyšitelného zaskočení do filtrační skříně.



- 7 Opatrně modul 2 znovu vsuňte do držáku a zavřete zajišťovací třmen.



- 8 Zapněte hlavní vypínač.



7.2. Údržba a servis



Montáž, změny nebo opravy smí provádět výhradně oprávněný odborný personál (viz 3.2. Bezpečnostní pokyny)! Pro další informace a poskytnutí pomoci při provádění oprav, dovybavení, analýz chyb atd. je k dispozici i technický zákaznický servis METASYS!



Výstraha:

Vypněte hlavní spínač ošetřovací jednotky!



Výstraha:

Zamezte kontaktu s obsahem odlučovače amalgámu!



Výstraha:

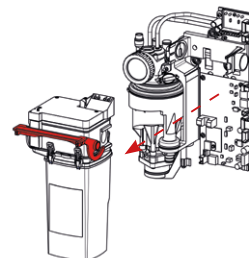
Riziko kontaminace: K zabránění infekcím noste osobní ochranné prostředky (ochrana rukou, očí, nosu a úst) a přístroj dezinfikujte a čistěte!

7.2.1. Výměna sběrné nádoby

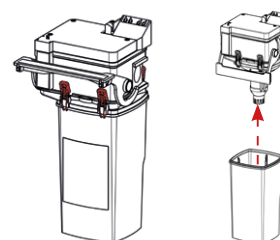
- 1 Připravte novou sběrnou nádobu.



- 2 Odklopte zajišťovací třmen na modulu 2 nahoru, vyjměte a postavte na rovnou neklouzavou podložku.



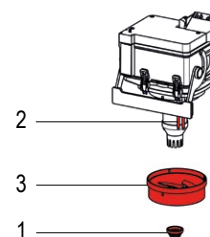
- 3 Otevřete 4 žluté svorkové uzávěry na modulu 2, podržte sběrnou nádobu a sejměte horní část.



Při znečištění sítka čerpadla (1) sítko vytáhněte, vyčistěte nad záchytnou nádobou a opět zasuňte na sací těleso čerpadla.

- 4 Otřete sondy v modulu 2 (3) papírovou utěrkou. Pro snazší čištění modulu 2 lze také sejmut vzduchovou brzdu (2).

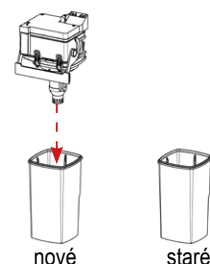
Při sestavení dbejte na označení polohy (šipka na vzduchové brzdě, zářez na modulu 2)!



Vyčištěný a správně smontovaný modul 2 nasadte na novou sběrnou nádobu.

- 5 Dbejte na označení VPŘEDU na sběrné nádobě!

Plnou sběrnou nádobu podle údajů uzavřete a zlikvidujte (viz 7.2.2. Likvidace plné sběrné nádoby)

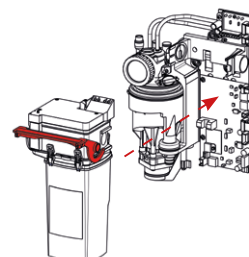


Zavřete 4 žluté svorkové uzávěry na modulu 2.

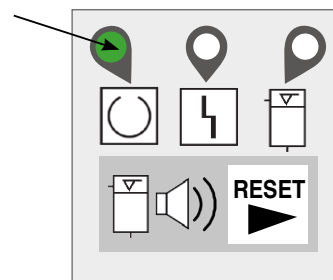
- 6 Vyčistěte těsnicí kroužky vlevo a vpravo v přídržném prvku vlhkou papírovou utěrkou a potřete multi silikonovým tukem (nebo vazelínou).



- 7 Opatrně modul 2 znovu vsuňte do držáku a zavřete zajišťovací třmen.



- 8 Zapněte hlavní vypínač ošetřovací jednotky.
Přístroj se 2 x krátce rozběhne a LED 1 na externí displeji svítí zeleně („připraveno k provozu“).



7.2.2. Likvidace sběrné nádoby

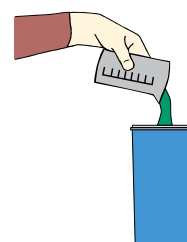
Plnou sběrnou nádobu lze odevzdat vlastní firmě specializované na likvidaci METASYS logistics & collection GmbH.

Potvrzení o likvidaci musí být uchovávána v souladu s právem dané země.

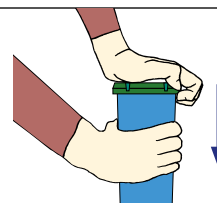
Je-li na konci doby životnosti celý přístroj demontován, lze jej vrátit výrobci k řádné likvidaci (viz 8.2. Recyklace a likvidace).

Nalijte dezinfekční prostředek pro odsávací systémy do plné sběrné nádoby.

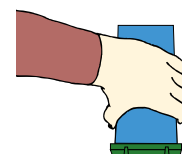
- 1  **GREEN & CLEAN M2**
MULTI SYSTEM TYP 1:
10 ml GREEN&CLEAN M2



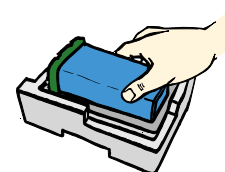
- 2 Uzavřete plnou sběrnou nádobu zeleným víkem silným tlakem.



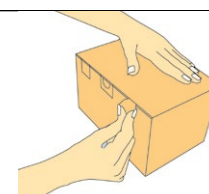
- 3 Ujistěte se, že 8 zajišťovacích výstupků zavíracího víka na nádobě zaskočilo.



- 4 Proveďte zkoušku těsnosti, k tomu postavte uzavřenou sběrnou nádobu nad zachytnou nádobu hlavou vzhůru. Případně znovu pevně uzavřete víko.



- 5 Správně zavřenou sběrnou nádobu vložte do 2 polystyrenových poloskořepin a poté dejte do přepravního kartonu.



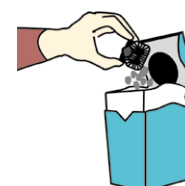
- 6 Přepravní karton uzavřete podle přiloženého návodu.

Zlikvidujte plnou sběrnou nádobu prostřednictvím firmy specializované na likvidaci odpadu.

- 7 **Při likvidaci prostřednictvím METASYS logistics & collection GmbH:**

Navštivte www.metasys.com/collection_centers pro získání bližších informací o likvidaci ve své zemi!

- 8 Zbytky plomb, zbytky na sítku nebo jiné odpady s obsahem amalgámu by měly být shromažďovány ve vhodné schránce a mohou být likvidovány prostřednictvím firmy specializované na likvidaci odpadu (např. METASYS logistics & collection GmbH).

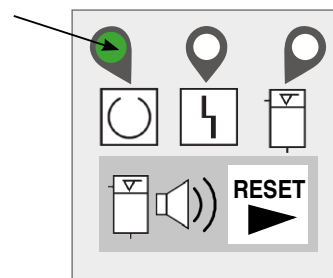


7.2.3. Kontrola běžného provozu



Kontrolou běžného provozu se otestují provozní funkce přístroje. Tato kontrola by měla být provedena po instalaci a rovněž po každé opravě!

- Zapněte hlavní vypínač:
- LED 1 na externím displeji svítí zeleně.
Centrifuga se dvakrát krátce rozběhne a přitom se náhle zastaví.



- Zvednutí sací hadice:
Na interním displeji svítí signál 1 a signál 2, bude uvolněn průtok odsávání.
- Rychle nasajte vodu, až bude průtok odsávání přerušen:
Do sběrné nádoby se dostane více vody, než může čerpadlo přečerpát (min. 1,5 l/min) a zareaguje sonda nouzového vypnutí.
- Na interním displeji svítí signál 1 a signál 3 a signál 4. Signál 2 nesvítí, protože magnetický ventil zavřel, a tím přerušil průtok odsávání.
Po 2-3 sekundách se průtok odsávání opět uvolní.
- Na interním displeji svítí všechny signály (signál uložení, magnetický ventil aktivován, čerpadlo v modulu 2 v provozu, centrifuga v provozu).
Po cca 15 sekundách se centrifuga a čerpadlo vypnou
- Na interním displeji svítí jen signály 1 a 2. Po krátké fázi usazování se znovu spustí centrifuga a čerpá cca 5 sekund odlučovaný materiál s množstvím zbytkové vody do sběrné nádoby.
- Zavěšení sací hadice:
Na interním displeji nesvítí signál.
- Zapněte výplach umyvadla pro výplach úst:
Na interním displeji svítí pouze signál 4. Centrifuga běží, dokud je vyplachování plivátka v provozu, pak se rychle zastaví a spustí znovu krátce cyklus zpětného čerpání.
- Na interním displeji nesvítí signál.

1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4
1	2	3	4

7.2.4. 1roční servisní sada



Podle německého institutu pro stavební techniku musí být u indikačních prvků odlučovačů amalgámu minimálně jednou ročně kontrolována funkce odborníkem!

Firma METASYS závazně předepisuje provádění 1roční inspekce.

1roční inspekce musí být zaznamenána v dokumentu přístroje!

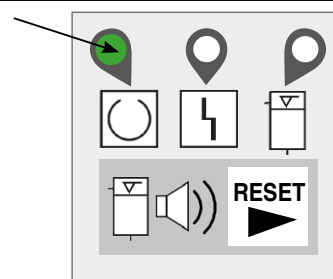
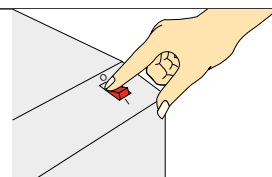
Kontrola LED 1 („připraveno k provozu“)

Vypnutí a opětné zapnutí hlavního vypínače

1

LED 1 svítí zeleně:

Centrifuga se dvakrát krátce rozběhne a přitom se náhle zastaví

**Kontrola LED 2 („porucha centrifugy“)**

Vypněte hlavní vypínač

Vyjměte modul 2

Odpojte konektor centrifugy SV2 z hlavní desky (1)

Zkratujte na hlavní desce slot SV2 (2)

U zkratovaného slotu SV2 zapněte hlavní vypínač

LED 2 bliká červeně:

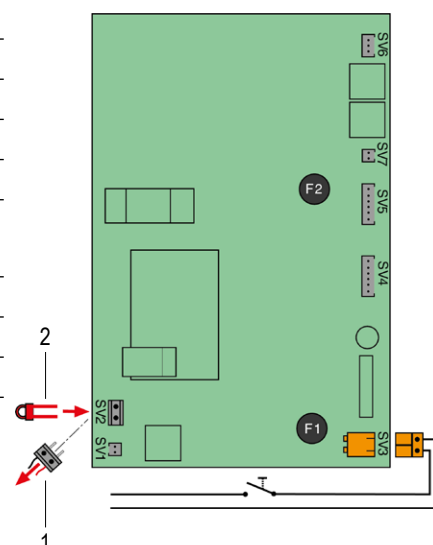
2

u nasazeného modulu 2 nyní není možné odsávání

Vypněte hlavní vypínač

Zapojte konektor centrifugy SV2 do hlavní desky

Nasaďte opět modul 2

**Kontrola LED 3 („ukazatel stavu naplnění“)**

Vypněte hlavní vypínač

Vyjměte modul 2

Odpojte konektor centrifugy SV2 z hlavní desky (1)

Na hlavní desce zakryjte dolní diodu světelné závory (2)

Zapněte hlavní vypínač (3)

LED 3 svítí žlutě:

Zní bzučák (přes RESET vypínatelný)

3

Vypněte hlavní vypínač

Na hlavní desce zakryjte obě diody světelné závory (2)

Zapněte hlavní vypínač (3)

LED 3 svítí žlutě:

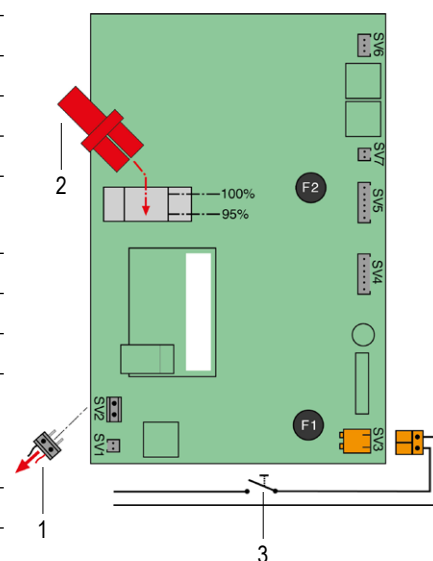
Zní bzučák (nevypínatelný)

u nasazeného modulu 2 nyní není možné odsávání

Vypněte hlavní vypínač

Zapojte opět konektor centrifugy SV2

Nasaďte opět modul 2

**4 Provedení kontroly běžného provozu**

viz 7.2.3. Kontrola běžného provozu

7.2.5. 5letá servisní sada



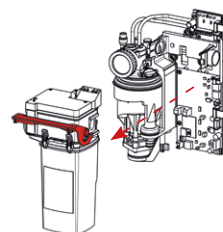
Podle nařízení o odpadních vodách, příloha 50, musí být kontrolován správný stav odlučovačů amalgámu v intervalech ne delších než 5 let v souladu s právem dané země!

5letá inspekce musí být zaznamenána v dokumentu přístroje!

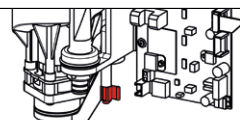
1	provedte 1roční inspekci	viz 7.2.4. 1roční servisní sada
2	je třeba zkontrolovat řádnou montáž a připojení odlučovače amalgámu podle předpokladů montáže	viz 5.2. Předpoklady montáže
3	provedte dezinfekci a čištění sacích hadic a umyvadla pro výplach úst	viz 7.1.1. Každodenní čištění s GREEN&CLEAN M2
4	provedte optickou kontrolu komory centrifugy	viz 7.2.5.1. Optická kontrola centrifugy
5	Provedení kontroly běžného provozu	viz 7.2.3. Kontrola běžného provozu

7.2.5.1. Optická kontrola centrifugy

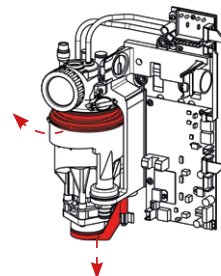
- 1 Odklopte zajišťovací třmen na modulu 2 nahoru a vyjměte modul 2.



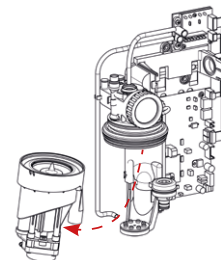
- 2 Odstraňte zajišťovací svorku na podpěře centrifugy



- 3 Stáhněte podpěru centrifugy dolů a uvolněte víko centrifugy z centrifugy (nesundávejte těsnění vstupu centrifugy!)



- 4 Odkloňte centrifugu.



Stáhněte kryt příruby centrifugy (1).

Povolte 4 upevňovací šrouby na přírubě centrifugy (2) a vyjměte přírubu.

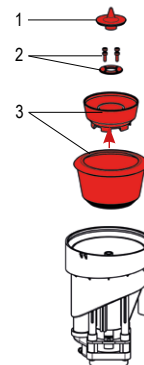
Vyjměte obě vnitřní části centrifugy (3) směrem nahoru.

Oddělte vzájemně vnitřní a vnější komoru centrifugy.

- 5 Každou komoru centrifugy přidrže proti světelnému zdroji a opticky zkontrolujte znečištění; dbejte speciálně na to, aby byly přechodové otvory na dně komor volné.
Komory centrifugy, které vykazují silné znečištění, povlaky nebo usazeniny pevných látek, musí být vyměněny!

Případně se musí kompletní centrifuga vyměnit.

- 6 Smontování centrifugy provádějte opět v opačném pořadí (povšimněte si seřizovacího kolíku a otvoru komor centrifugy!)



7	Provedení kontroly běžného provozu	viz 7.2.3. Kontrola běžného provozu
---	------------------------------------	-------------------------------------

7.2.6. Výměna modulu 2

1	Poskytněte nový modul 2 (bez sběrné nádoby).
2	Odklopte zajišťovací třmen na modulu 2 nahoru, vyjměte a postavte na rovnou neklouzavou podložku.
3	Otevřete 4 žluté svorkové uzávěry na modulu 2.
4	Držte sběrnou nádobu a sejměte horní část.
5	Nasaďte nový modul 2 (bez sběrné nádoby) na sběrnou nádobu. Dbejte na označení VPŘEDU na sběrné nádobě!
6	Zavřete 4 žluté svorkové uzávěry na modulu 2. Vyčistěte těsnicí kroužky vlevo a vpravo v přídržném prvku vlhkou papírovou utěrkou a potřete multi silikonovým tukem (nebo vazelínou).
7	Opatrně modul 2 znovu vsuňte do držáku a zavřete zajišťovací třmen.

7.2.7. Výměna modulu 3

Viz 7.2.5.1. Optická kontrola centrifugy.

7.2.8. Výměna magnetického ventilu

1	Odklopte zajišťovací třmen na modulu 2 nahoru, vyjměte a postavte na rovnou neklouzavou podložku.
2	Uvolněte šrouby (3 ks) u krytu
3	Odstraňte kryt
4	Uvolněte ruční matici na magnetickém ventilu
5	Vytáhněte magnetický ventil
6	Odstraňte připojovací kabel konektorové lišty
7	Vsaďte nový magnetický ventil a připojte připojovací kabel na konektorové liště
8	Přípevněte magnetický ventil ruční maticí
9	Nasaďte kryt a připevněte šrouby (3 ks)
10	Opatrně modul 2 znovu vsuňte do držáku a zavřete zajišťovací třmen
11	Provedení kontroly běžného provozu - viz 7.2.3. Kontrola běžného provozu

7.2.9. Výměna vstupního základního tělesa

1	Uvolněte šrouby (3 ks) na filtrační skříni (modul 1)
2	Vytáhněte základní vstupní těleso
3	Odstraňte průhlednou hadici a vstupní základní těleso odborně zlikvidujte
4	Připojte průhlednou hadici na nové vstupní základní těleso
5	Namontujte vstupní základní těleso u předřazeného filtru
6	Zafixujte vstupní základní těleso šrouby (3 ks) na filtrační skříni (modul 1)

8. Odstavení z provozu

8.1. Demontáž


Výstraha:

Odstraňte před demontáží zdroj proudu!


Výstraha:

Riziko kontaminace: K zabránění infekcím noste osobní ochranné prostředky (ruce, oči, ochrana nosu a úst) a přístroj dezinfikujte a čistěte!

Při potřebných zpětných přepravách do skladu nebo společnosti METASYS se musí používat originální obal METASYS. Než se přístroj METASYS určený k přepravě zabalí, je třeba jej vyčistit a dezinfikovat. Možné otvory, kde mohou unikat zbytkové kapaliny, je třeba uzavřít.

8.2. Recyklace a likvidace



Přístroj může být případně kontaminovaný! Upozorněte na to firmu likvidující odpady, aby mohla učinit odpovídající opatření. Amalgámem zatížené díly jako sítko, filtry a hadice atd. je třeba rovněž zlikvidovat podle zemských předpisů.

Nekontaminované plastové díly přístroje lze předat k recyklaci plastů. Vestavěné elektronické součásti (např. deska) je třeba likvidovat jako elektronický šrot. Kovové díly je třeba zlikvidovat jako kovový šrot.

Alternativně lze přístroj také vrátit výrobci k řádné likvidaci. Než se přístroj METASYS určený k přepravě zabalí, je třeba jej vyčistit a dezinfikovat. Možné otvory, kde mohou unikat zbytkové kapaliny, je třeba uzavřít. Pro zaslání je třeba použít originální obal METASYS.

Pro ohlášení montáže a dokument přístroje platí povinnost uchovávání 5 let po likvidaci přístroje.

9. Příloha

9.1. Objednací číslo a rozsah dodávky

Objednací číslo	Označení	Rozsah dodávky	REF
101000001	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1)	Odlučovač amalgámu se standardním příslušenstvím a návodem k použití	101000001
101000002	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) KaVo	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím KaVo a návodem k použití	101000002
101000003	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Ultradent	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím Ultradent a návodem k použití	101000003
101000004	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Finndent	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím Finndent a návodem k použití	101000004
101000005	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Planmeca	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím Planmeca a návodem k použití	101000005
101000006	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Castellini	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím Castellini a návodem k použití	101000006
101000007	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, 230 V	Odlučovač amalgámu s krytem, standardním příslušenstvím a návodem k použití	101000007
101000008	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) OMS	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím OMS a návodem k použití	101000008
101000009	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Eur MED	Přístroj s příslušenstvím Eur MED a návodem k použití	101000009
101000010	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) CEFLA	Odlučovač amalgámu s příslušenstvím CEFLA a návodem k použití	101000010
101000011	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) module 1, 2, 3	Odlučovač amalgámu bez příslušenství, s návodem k použití	101000011
101000012	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) FR	Odlučovač amalgámu se standardním příslušenstvím a návodem k použití (k dostání pouze ve Francii)	101000012
101000013	MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, FR, 230 V	Odlučovač amalgámu s krytem, standardním příslušenstvím a návodem k použití (k dostání pouze ve Francii)	101000013

9.1.1. Příslušenství, servisní sady, sběrné nádoby a náhradní díly

Servicekits

Objednací číslo	Označení	Rozsah dodávky
120000235	ET MST 1, annual inspection kit (international)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x replacement container / 8x plastic screws
120000234	ET MST 1, annual inspection kit, DE (Germany)	1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x 113000043 replacement container / 8x plastic screws
120000229	ET MST 1, 5-year inspection kit (international)	1x 120000235 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000228	ET MST 1, 5-year inspection kit, DE (Germany)	1x 120000234 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses
120000230	ET MST 1, special inspection kit (incl. magnetic valve)	1x 120000229 5-year inspection kit / 1x 120000152 centrifuge seal, spring washer / 1x 120000223 ventilation hose filter housing / 1x spring washer, water outlet / 1x seal, water outlet

Sběrné nádoby

Objednací číslo	Označení
113000054	EB MST 1, replacement container, INT (international)
113000043	EB MST 1, replacement container, AT
113000045	EB MST 1, replacement container, AU
113000046	EB MST 1, replacement container, CH
113000047	EB MST 1, replacement container, CZ
113000049	EB MST 1, replacement container, DE
113000051	EB MST 1, replacement container, FI
113000052	EB MST 1, replacement container, FR

Objednací číslo	Označení
113000065	EB MST 1, replacement container, GR
113000053	EB MST 1, replacement container, HU
113000055	EB MST 1, replacement container, IT
113000056	EB MST 1, replacement container, NO
113000058	EB MST 1, replacement container, PL
113000059	EB MST 1, replacement container, SI
113000060	EB MST 1, replacement container, SK

Náhradní díly

Objednací číslo	Označení
120000152	ET MST 1, centrifuge seal, spring washers
120000153	ET MST 1, centrifuge chambers
120000154	ET MST 1, centrifuge pump cover, 5 pcs
120000155	ET MST 1, centrifuge cap, 5 pcs
120000156	ET MST 1, centrifuge inlet sensor
120000157	ET MST 1, centrifuge cover
120000158	ET MST 1, centrifuge support, locking piece, 5 pcs
120000159	ET MST 1, elbow, hose for module 2
120000160	ET MST 1, water deflector
120000161	ET MST 1, wall bracket/module 1
120000162	ET MST 1, locking bracket
120000163	ET MST 1, transfer elbow, hoses
120000164	ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each
120000165	ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs
120000166	ET MST 1, splash guard, 10 pcs
120000167	ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs
120000168	ET MST 1, siphon for floor model cover
120000169	ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs
120000170	ET MST 1, safety clip, 5 pcs
120000171	ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs
120000172	ET MST 1, fuse T 1.6 A, 5 pcs
120000173	ET MST 1, separation pump
120000174	ET MST 1, vibration damper centrifuge
120000175	ET MST 1, screw cap
120000177	ET MST 1, non-return valve, centrifuge pump

Objednací číslo	Označení
120000201	ET MST 1, module 2, separation without container
120000202	ET MST 1, module 2, sensors
120000203	ET MST 1, module 2, membrane cover
120000204	ET MST 1, membrane, 5 pcs
120000205	ET MST 1, magnetic valve
120000206	ET MST 1, air deflector
120000207	ET MST 1, empty housing for module 2
120000208	ET MST 1, cable suction hose switch
120000209	ET MST 1, external display cable, 500 mm
120000210	ET MST 1, main board
120000211	ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole
120000212	ET MST 1, filter drawers, 10 pcs
120000213	ET MST 1, filter housing with filter
120000214	ET MST 1, filter housing
120000149	ET MST 1/WEK, transformer for floor model
120000604	ET MST 1/WEK, cover for floor model
120000227	ET MST 1, floor model without power supply
120000215	ET MST 1, external display
120000216	ET MST 1, inlet frame
120000217	ET MST 1, seal kit centrifuge inlet
120000218	ET MST 1, diagnostic board
120000219	ET MST 1, cover module 2
120000221	ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs
120000223	ET MST 1, ventilation hose filter housing
120000225	ET MST 1, complete separator without power supply

Objednací číslo	Označení
120000179	ET MST 1, clean water outlet, spring washer
120000180	ET MST 1, test set, control slider, test plug
120000199	ET MST 1, Novadent, adapter kit
120000200	ET MST 1, module 3, centrifuge

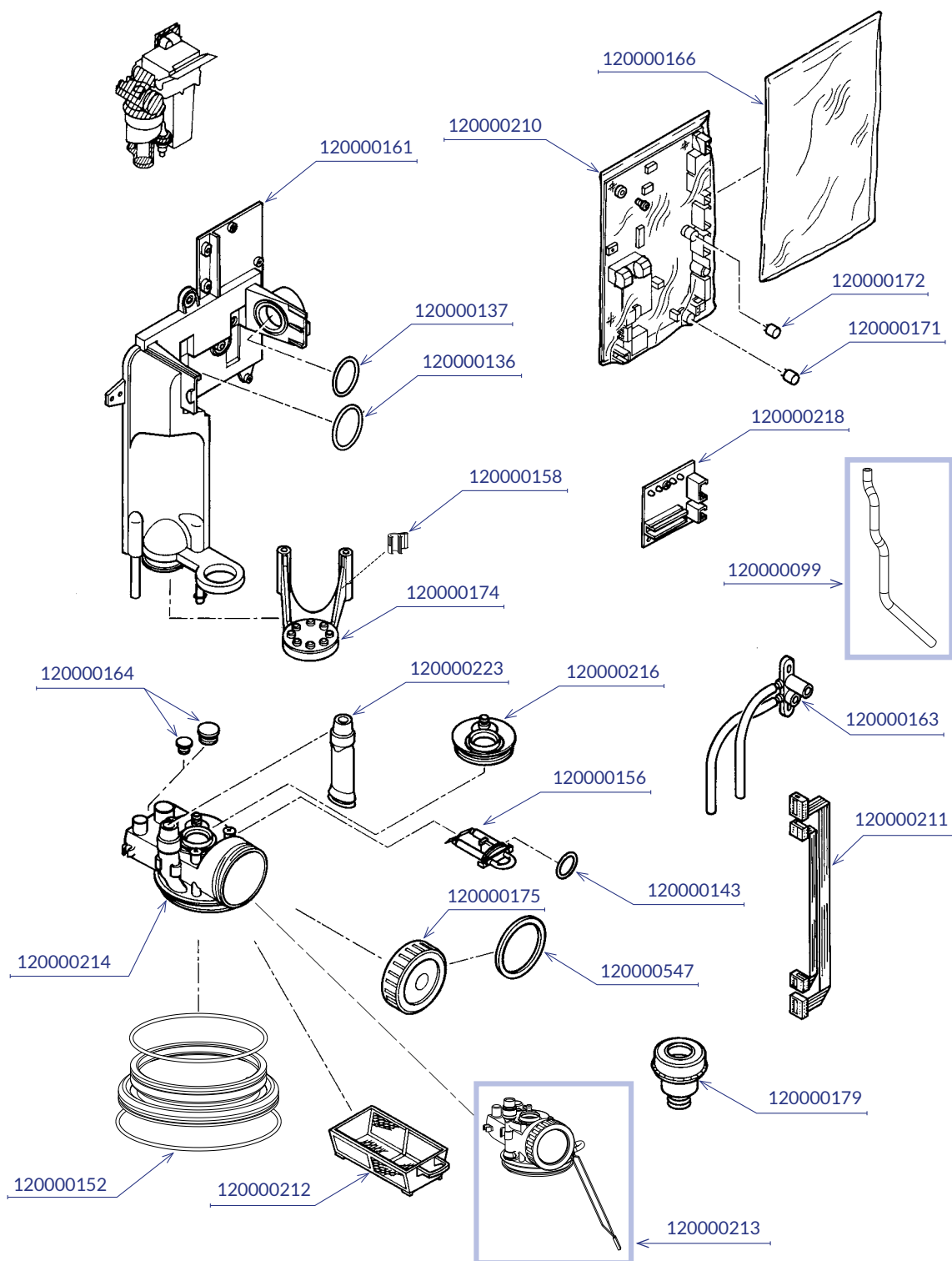
Dezinfekční prostředek

Objednací číslo	Označení
122000026	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser
122000027	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each
122000028	GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each

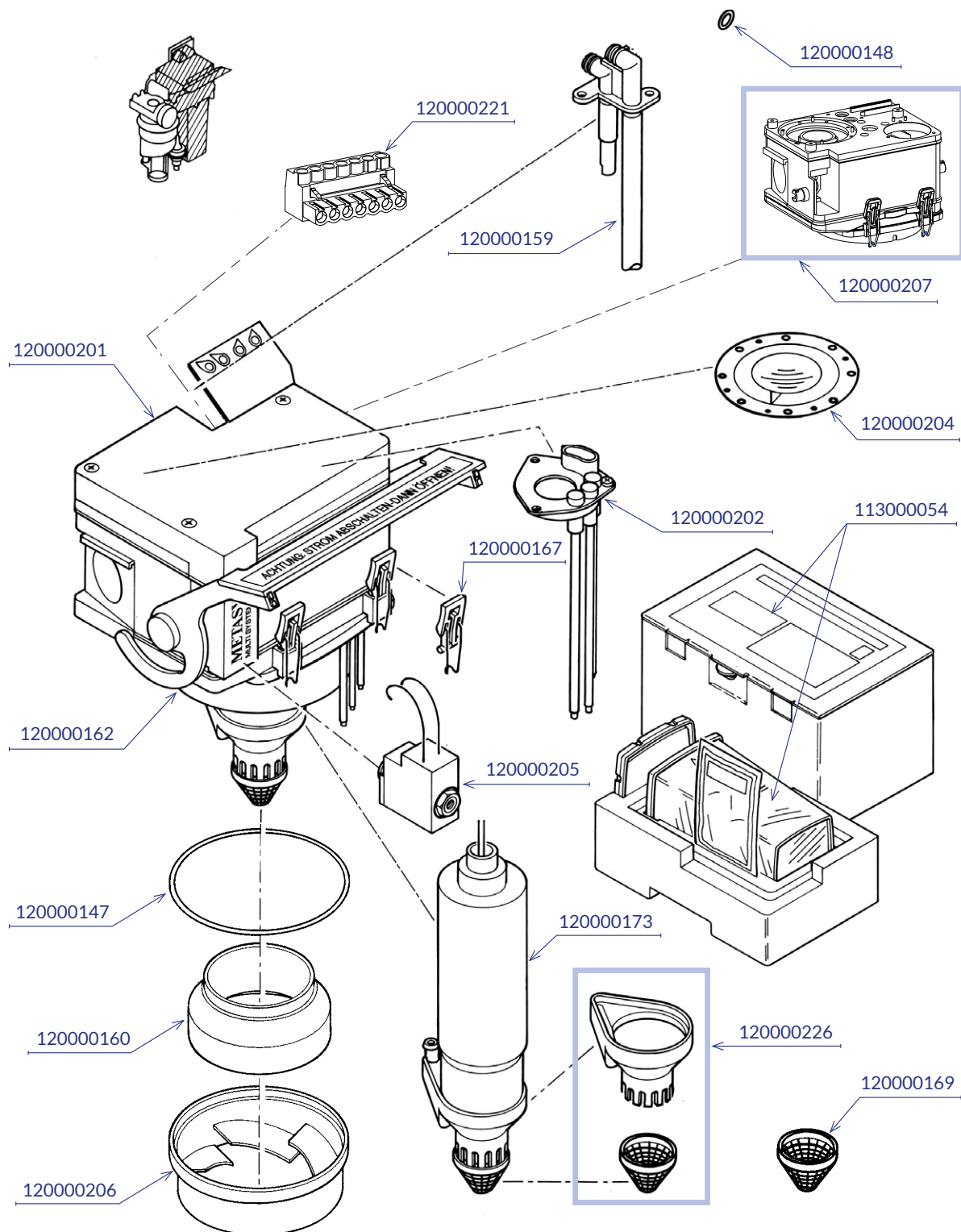
Objednací číslo	Označení
120000226	ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs
120000617	ET MST 1, water outlet seal, spring ring
120000605	ET MST 1, lid

Objednací číslo	Označení
122000030	GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles
122000031	GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles
121000009	AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser

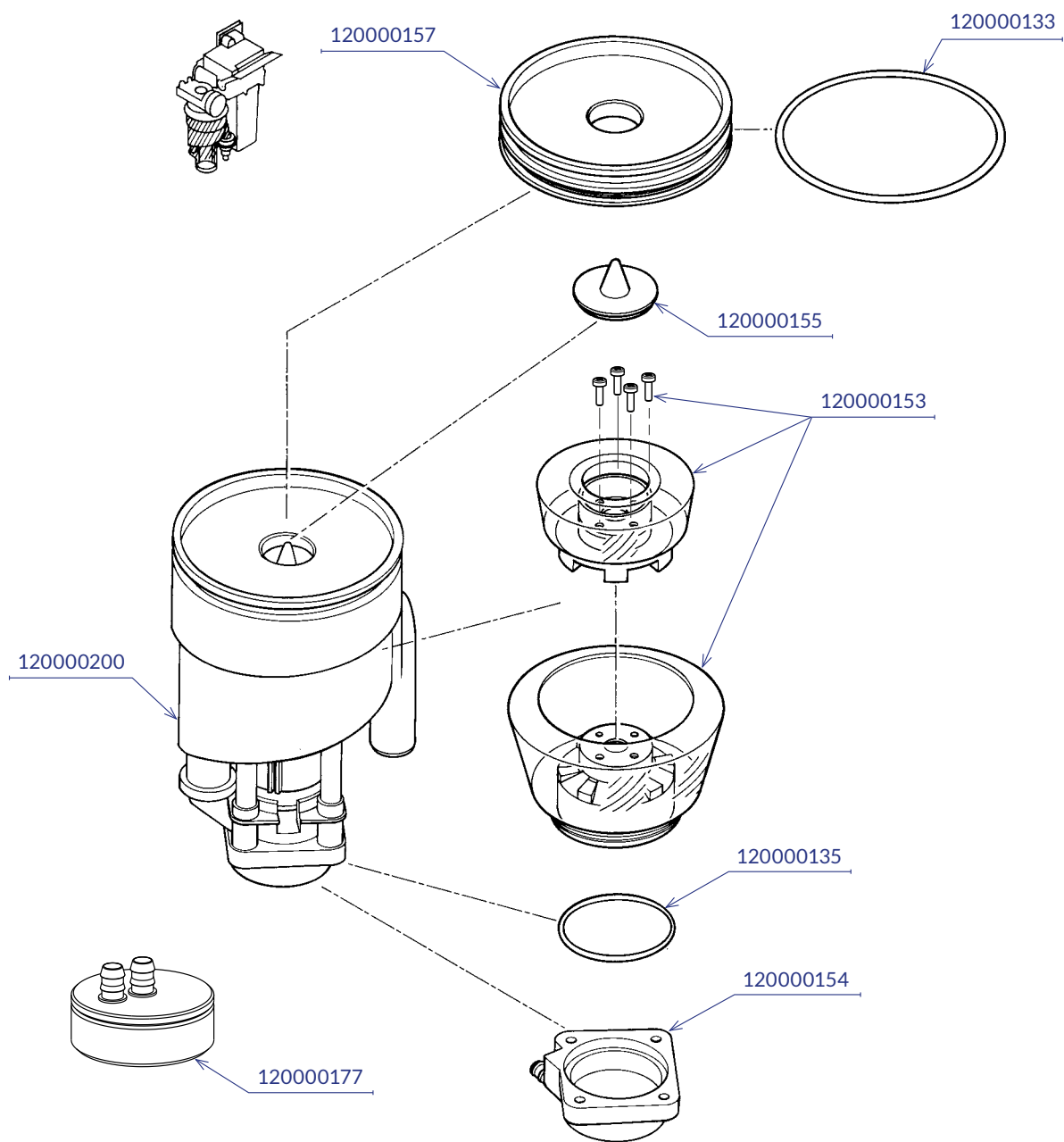
Modul 1



Modul 2



Modul 3



9.2. Ustanovení týkající se záruky

Společnost METASYS poskytuje pro určité výrobky záruku 12-36 měsíců (záruční lhůta v závislosti na výrobku podle údajů v platném ceníku).*

Záruka zahrnuje veškeré chyby materiálu, které narušují funkci přístroje více než jen nepatrně. Ze záruky jsou vyjmuté škody způsobené v důsledku nesprávné nebo nepřiměřené manipulace a rovněž běžného opotřebení. Záruka se navíc nevztahuje na výměnu sběrné nádoby amalgámu a rovněž ne na snadno rozbitné díly jako sklo, plast, hadice, filtry, filtry kondenzátu nebo membrány. Vyjmuty jsou z poskytnutí záruky případně potřebné pracovní doby a doby příjezdu.

Pro stanovení platnosti záruky je třeba po řádné montáži zaslat k přístroji přiložené ohlášení montáže neprodleně společnosti METASYS. V tomto případě začíná záruční lhůta uvedením do provozu. Při montáži bez ohlášení montáže společnosti METASYS zaniká veškerý nárok na záruku. Montáž a zaslání hlášení o montáži musí proběhnout během 24 měsíců, a sice od data prodeje společností METASYS.

Jakékoliv nároky na záruku rovněž zanikají, dojde-li jen k jedné z následujících okolností, nezávisle na tom, zda okolnosti vzniknou u zákazníka společnosti METASYS nebo pozdějšího vlastníka nebo provozovatele:

- > Nesprávná montáž, provoz, údržba nebo přeprava přístroje. Při potřebných zpětných přepravách dílů METASYS se musí použít originální obal METASYS. Než se přístroj METASYS určený k přepravě zabalí, je třeba jej vyčistit a dezinfikovat. Možné otvory, kde mohou unikát zbytkové kapaliny, je třeba uzavřít.
- > K montáži a zaslání ohlášení montáže nedojde během dříve uvedeného období 24 měsíců.
- > Nepředání ohlášení montáže společnosti METASYS.
- > Montáž a nepoužití originálních dílů METASYS.
- > Montáž přístroje personálem, který nebyl společností METASYS vyškolen ani oprávněn.
- > Vznik škody v důsledku nesprávného zacházení, provozu nebo použití neschváleného čisticího materiálu, porušení předpisů provozního návodu.
- > Provedení oprav neschválenými dílnami nebo neschváleným personálem.
- > Nedodržení předepsaných intervalů údržby. Údržby se musejí provést 11-12 / 23-24 / 35-36 měsíců po montáži příslušného dílu METASYS.
- > Chybějící záznam o montáži a rovněž předepsaných údržbových a servisních pracích techniky vyškolenými společnostmi METASYS v dokumentu přístroje.
- > Opomenutí únosných dalších opatření k zabránění dalším škodám při výskytu poruchy.
- > Předání přístrojů nebo dílů přístrojů společnosti METASYS bez řádných doprovodných dokumentů (viz odbavení záruky), zvláště bez popisu chyby nebo faktury o nabytí přístroje.
- > Chybějící předání vizuálního obrazového materiálu (foto, videoklip...) reklamovaného dílu METASYS, situaci montáže a rovněž prostředí montáže dílu.

Společnost METASYS si vyhrazuje právo při uplatnění záručních nároků vyžádat si dokument přístroje, který je dodáván spolu s přístrojem, pro kontrolu údržbových intervalů. Odbavení záručních nároků probíhá výhradě podle následujícího režimu:

Při poruchách musí přístroje otevřít oprávnění technici, dotčenou součást je třeba převzít a neotevřenou a vyčištěnou předat společnosti METASYS. Zákazník společnosti METASYS zašle reklamovaný přístroj, resp. součást na vlastní náklady společnosti METASYS. METASYS prověří, zda jde o záruční případ. METASYS opraví přístroj, resp. součást, je-li to hospodárné. Zákazník uhradí náklady vzniklé na opravu, ne však zárukou zahrnuté náhradní díly. Zaslání přístroje, resp. součásti společnosti METASYS představuje v každém případě zakázku na opravu udělenou společnosti METASYS. Za odhady nákladů na opravy vrácených přístrojů se účtuje poplatek za zpracování*, když uplynula záruční lhůta nebo nejde o případ záruky. Za čisté kontroly výrobků u příchozího zboží lze účtovat paušál za kontrolu*. Při zaslání přístroje, resp. součásti společnosti METASYS je třeba v každém případě zaslat popis chyby se všemi důležitými informacemi o přístrojích. Zákazník společnosti METASYS (sklad) smí předběžná plnění provádět pouze po konzultaci se společností METASYS. Je třeba vždy zaslat pouze dotčenou součást (nejmenší možnou jednotku). Jsou-li společnosti METASYS bez technické nezbytnosti zaslány znečištěné neporušené díly, je společnost METASYS oprávněná je bez zvláštní úhrady zničit. Zničenému dílu odpovídající nový díl lze dodat pouze na zvláštní objednávku a za úhradu. Společnost METASYS má v každém případě právo podle svého výběru vyřadit záruku dobrovolně nebo vrácením bez provedení opravy. Záruční výkony nezpůsobují prodloužení záruční lhůty ani nezahajují novou záruční lhůtu. Záruční lhůta pro namontované náhradní díly končí s lhůtou pro původně dodaný přístroj. Zákazník společnosti METASYS se zavazuje oznámit podmínky ohledně odbavení záruky svému zákazníkovi. Zákonná záruční práva zákazníka zůstávají nedotčena.

* Aktuální záruční podmínky a poplatky lze zjistit v platném ceníku společnosti METASYS.

9.3. Historie změn

Revize	Datum	Popis
ZK-58.203/00	09.12.2020	Nově vytvořeno.
200004296v01	24.02.2025	Vyměněny výkresy modulu 2; aktualizována objednávací čísla a čísla položek.

